

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 76 (1985)

Heft: 9

Rubrik: Veranstaltungen = Manifestations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Technische Prüfanstalten des SEV

Institutions de contrôle de l'ASE

Die allgemeine Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln für explosionsgefährdete Bereiche

Die Auslegung der Vorschriften für die Prüfung von elektrischen Betriebsmitteln für explosionsgefährdete Bereiche führte in letzter Zeit zu unterschiedlichen Auffassungen.

Eine genaue Abklärung des Sachverhalts führte zu folgenden Ergebnissen:

1. Die Starkstromverordnung schreibt in Art. 121^{bis} Absatz 1 vor, dass alles Material den allgemeinen Sicherheitsanforderungen genügen muss. Dies bedingt, dass elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche nebst den Anforderungen für Explosionsschutz entsprechend Publ. SEV 1068/1-4 auch den relevanten allgemeinen Sicherheitsvorschriften entsprechen müssen.
2. Die Herstellererklärung in der Publ. SEV 1068/2.1984, § 5.1.2 und Anhang E, genügt aufgrund der Prüf- und Kennzeichnungspflicht entsprechend Art. 121^{bis} und 121^{ter} der Starkstromverordnung in der Schweiz nicht als Nachweis der allgemeinen Sicherheit.
3. Ab sofort, d.h. Aufträge, die nach dem 1. Februar 1985 eintreffen, werden bei Annahmeprüfungen neben den Ex-spezifischen zusätzlich die relevanten allgemeinen sicherheitstechnischen Anforderungen berücksichtigt.

La sécurité générale des matériels électriques en milieux explosibles

Différentes interprétations se sont manifestées récemment sur les prescriptions d'essai des matériels électriques exposés en milieux explosibles.

Un examen précis et objectif de la situation conduit aux conclusions suivantes:

1. L'article 121 bis, 1^{er} alinéa, de l'ordonnance fédérale sur les installations à courant fort prescrit que tout le matériel doit satisfaire aux prescriptions générales de sécurité. Cela implique qu'en milieu explosible les exigences des prescriptions générales de sécurité s'appliquent aussi à l'appareillage protégé contre le risque d'explosion en plus des exigences spécifiques de la publication ASE 1068/1-4.
2. Sur la base des articles 121 bis et 121^{ter} de l'ordonnance fédérale, la déclaration du constructeur de la publication ASE 1068/2.1984, § 5.1.2 et appendice E, ne suffit pas en Suisse pour apporter la preuve que le matériel satisfait aux exigences de sécurité générale qui résultent de la désignation et de l'obligation d'essai du matériel.
3. Toutes les commandes d'essais d'homologation présentées depuis le 1^{er} février 1985 pour du matériel Ex doivent donc répondre aux prescriptions générales de sécurité applicables en plus des exigences spécifiquement Ex.

Veranstaltungen

Manifestations

EPFL: Cours postgrade sur la Compatibilité électromagnétique

Un cours sur la lutte contre les perturbations d'origine électromagnétique est organisé par l'Ecole polytechnique fédérale du 12 septembre au 22 novembre 1985, au Département d'électricité à Lausanne, avec l'appui de l'ASE. Un premier cours postgrade sur ce thème avait été organisé en 1983 et avait été suivi par 30 étudiants. Le but de ce cours est d'analyser les causes d'incompatibilité et de choisir les meilleures méthodes pour rendre les installations compatibles entre elles.

Le programme complet du cours, avec formulaire d'inscription, est disponible au Secrétariat du Laboratoire d'Electromagnétisme et d'Acoustique (LEMA), tél. 021/47 26 69.

Délai d'inscription: 1^{er} juin 1985.

Kolloquium des Fachbereichs Elektrische Energietechnik der ETHZ Programm Sommersemester 1985

14.5.1985:
Direkte Selbstregelung (DSR) für hochdynamische Drehfeldantriebe mit Stromrichterspeisung
Referent: Prof. Dr.-Ing. M. Depenbrock, Bochum

4.6.1985:
Planungs- und Betriebsproblem von Hochspannungsnetzen im Hinblick auf die Sternpunktbehandlung
Referent: Prof. Dr. H. Pundt, Dresden

11.6.1985:
Supraleitende Generatoren - Probleme und Entwicklungsstand
Referent: D. Lambrecht, Mülheim a.d. Ruhr

25.6.1985:
Ein neuer elektronischer Span-

nungswandler hoher Präzision insbesondere für GIS-Anlagen
Referent: A. Siegenthaler, Baden

9.7.1985:
Dezentrale Energieversorgung
Referent: A. Eisendle, Zürich

Ort: Hörsaal ETF C1 (Fernmeldetechnik), Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich
Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

Kolloquium der Institute für Elektronik, für Fernmeldetechnik und für Kommunikationstechnik Programm Sommersemester 1985

13.5.1985:
Selbstlernprozesse im Gebiet der künstlichen Intelligenz
Referent: Ch. de Saint Marie d'Agneau, Grenoble

20.5.1985:
Dreidimensionale Streufeldberechnungen mit Hilfe der

MMP-Methode
Referent: G. Klaus, Zürich

3.6.1985:
Optimum linear pre-filtering for decision-feedback equalizers and Viterbi detectors
Referent: Prof. J. Bingham, California

10.6.1985:
Integration von Sprach- und Datenkommunikation im lokalen Bereich
Referent: Prof. Dr. J. Kühn, Stuttgart

17.6.1985:
Ninety-degree phase-splitting networks; also known as Hilbert transformers, complex filters and sequence discriminators
Referent: Prof. J. Bingham, California

Ort: Hörsaal ETF C1 der ETH Zürich, Sternwartstrasse 7, 8092 Zürich
Zeit: 17.15 bis etwa 18.30 Uhr